



Christ ^{the} Saviour Orthodox Church

Orthodox America (OCA) • Diocese of Eastern Pennsylvania
5501 Old Locust Lane, Harrisburg, PA 17109
717-652-1825 • office "at" ctshbg.org

WWW.CTSHBG.ORG

Archbishop MARK (Maymon), Hierarch **V. Rev. Stephen Vernak**, Pastor
Rt. Rev. Daniel Ressetar, Emeritus Rt. Rev. Daniel Kovalak, Attached
Dn. Peter (Scott) Staller, Attached Dn. John Shingara, Attached
Mark Yerke, Parish Council President John Dotsey, Treasurer


I beseech you to walk worthy of the calling with which you were called...
endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. *Ephesians 4:1 & 3*



December 25, 2020 Christ is Born! Glorify Him!

The Nativity According to the Flesh of our Lord God and Savior Jesus Christ . The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar. Commemoration of the Shepherds in Bethlehem who were watching their flocks, and went to see the Lord. Priestmonk Jonah the Martyr of Pechenga.

Schedule: ***DIVINE LITURGY – 10AM***



Welcome to our Visitors!

Interested in learning more? Please visit our parish website
and email our priest, **Fr. Stephen Vernak**

Hymns & Readings

First Festal Antiphon

I will give thanks to Thee, O Lord, with my whole heart; I will make all Thy wonders known.

Refrain: *Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!*

In the company of the upright, in the congregation, great are the works of the Lord. **Refrain**

They are sought out according to His will. **Refrain**

Full of honor and majesty is His work, and His righteousness endures forever. **Refrain**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. **Refrain**

Second Festal Antiphon

Blessed is the man who fears the Lord! Who greatly delights in His commandments.

Refrain: *O Son of God born of the Virgin, save us who sing to Thee. Alleluia.*

His descendents will be mighty in the land; the generation of the upright will be blessed. **Refrain**

Glory and wealth are in His house, and his righteousness endures forever! **Refrain**

Light rises in darkness for the upright; the Lord is merciful compassionate and righteous. **Refrain**

Third Festal Antiphon

Reader: The Lord said to my Lord: "Sit at my right hand!"

Troparion (Tone 4): Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star, to adore Thee the Sun of righteousness, and to know Thee, the Orient from on high.// O Lord, glory to Thee!

Reader: Until I make thine enemies Thy footstool! **Troparion**

Reader: The Lord sends forth from Zion Thy mighty scepter. Rule in the midst of Thy foes. **Troparion**

Reader: Authority shall be with Thee on the day of Thy power, among the splendor of Thy holy ones! **Troparion**

Entrance Verse: "Our of the womb before the morning star have I begotten Thee." The Lord has sworn and will not change His mind: "Thou are a priest forever after the order of Melchizedek".

Troparion (Tone 4): Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star, to adore Thee the Sun of righteousness, and to know Thee, the Orient from on high.// O Lord, glory to Thee!

Kontakion (Tone 3): Today the Virgin gives birth to the Transcendent One, and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds glorify Him; the Wise Men journey with the star,// since for our sake the eternal God was born as a little Child!

Prokeimenon in the 8th tone: Let all the earth worship Thee and praise Thee! Let it praise Thy Name, O Most High!

Verse: Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His Name!
Give glory to His praise!

Epistle (*Galatians 4:4-7*): *Brethren*, when the fullness of the time had come, God sent forth His Son, born of a woman, born under the law, to redeem those who were under the law, that we might receive the adoption as sons. And because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying out, "Abba, Father!" Therefore you are no longer a slave but a son, and if a son, then an heir of God through Christ.

Alleluia Verses

The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims
His handiwork.

Day to day pours forth speech, and night to night declare knowledge.

Gospel (*Matthew 2:1-12*): *At that time, Jesus was born in Bethlehem of Judea* in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, saying, "Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him." When Herod the king heard *this*, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he inquired of them where the Christ was to be born. So they said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet: *But you, Bethlehem, in the land of Judah, are not the least among the rulers of Judah; For out of you shall come a Ruler Who will shepherd My people Israel.*" Then Herod, when he had secretly called the wise men, determined from them what time the star appeared. And he sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the young Child, and when you have found *Him*, bring back word to me, that I may come and worship Him also." When they heard the king, they departed; and behold, the star which they had seen in the East went before them, till it came and stood over where the young Child was. When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy. And when they had come into the house, they saw the young Child with Mary His mother, and fell down and worshiped Him. And when they had opened their treasures, they presented gifts to Him: gold, frankincense, and myrrh. **12** Then, being divinely warned in a dream that they should not return to Herod, they departed for their own country another way.

Decorated Candles

In Memory of

*Hancher & Starinshak family members, from Elizabeth Hancher
Mary & George Demchak and siblings, from Suzanne Demchak
Kuchwara family & parents, from Kathy Kuchwara
Fedetz Family, from Dorothy Fedetz
John & Irene Popp, from Mike & Janice Zuro
Mike & Irene Zuro, from Mike & Janice Zuro
Cynthia & Edward Holmok, from Kristen Mikita and family
John & Helen Hisiro and Raymond & Evelyn Anderson, from Carl &
Debbie Hisiro
Peter & Olga Klipa, from Nadine, Cheri, & Chrissie Klipa
Family & friends, from Nadine, Cheri, & Chrissie Klipa
Sonia Mioff & Olga DiFlorio, from Josh & Angie DiFlorio (2)
Vladimer Kellachow Jr. from the Kellachow/Katerman family
AP Fr. Andrew & Mat. Maria Shuga, from Larissa Shuga & Anita Spaits
Grandparents, Godparents, & family, from Larissa Shuga & Anita
Spaits
Michael Ivanoff, from Loretta, Andrea, & Christine
William Mamay, from Judy Mamay
Viorica Murariu & Costache Muraniu, from Vasile Murariu
Harry Sysak, from his wife Dotty, & his children Matthew, Gregory, &
Ruth and their families (4)
Nicholas & Anna Sovich, from son Nicholas & daughter Judy Sweikert*

For the Health & Wellness of.....

*Hancher & Starinshak family members, from Elizabeth Hancher
Gerald & Ann Cole, from Bill & Ruth Kantor (2)
Gley, Tanya, Eric, & McKaylee, from Kathy Kuchwara
Members of Christ the Saviour Orthodox Church, from Judy Mamay
Otilia Murariu, from Vasile Murariu*

Poinsettia & Icon Arrangement

In Memory of

*Barbara Challenger & Deacon Robert Kuchta, from the Reba Family
Godparents Ted Starinshak & Pauline Fecho, from Andrea Zart
Cynthia & Edward Holmok and Joseph Mikita from the Mikita Family
Kevin Thomas Herman, from Kevin, Eleanor, & Jake Herman
George & Eleanor Thomas, Kevin, Eleanor, & Jake Herman
Sterling, Robert, & Nancy
Michael Ivanoff, from Loretta, Andrea, & Christine
Mamay family members, from Judy Mamay
Constantin Vranciu, from Murariu's*

For the Health & Wellness of.....

*Joseph & Carl Demchak, brothers of Suzanne
Niece Linda, sister-in-laws Louise & Georgia, from Suzanne Demchak
Fedetz family members, from Dorothy Fedetz
Sheena, Paige, Skye, Todd, Wade, & Blair, from Carl & Debbie Hisiro
Evelyn, Shane, & Nicole
Katerman & Kellachow families
Dupkanick family*



Parish Prayer List

Names will be listed for 2 weeks unless requested.

NEWLY DEPARTED [40TH DAY]: Joshua Heisey (friend of the Browns) - Dec 17 [1/25]; Leavitt (George) Keener – Dec 14 [1/22]; Sharon Fecho (cousin of the Hancher's) –Dec 13 [1/21]; Fr. James Laliberte - Dec 12 [1/20]; Stephen Fecho (Libby Hancher's nephew) -Dec 10 [1/18]; Nicholas Sutovich – Dec 9 [1/17]; Michael Ivanoff – Dec 9 [1/17]; Thomas Branoff (Joanne Wevodau's brother) - Dec 3 [1/11]; Ap. Bernard Andriocchio— Nov 30 [1/8]; Ab. David of Sitka & Alaska – Nov 27 [1/5]; Sr. Mary Rachel - Nov 23 [1/1] ; Pauline Fecho (Libby Hancher's sister-in-law) - Nov 23 [1/1]; Patriarch Irinej of Serbia – Nov 20 [12/29]; Jordan McCreary (friend of Bethann Lenker) - Nov 18 [12/27]; Harry Sysak – Nov 17 [12/26];

ANNIVERSARIES OF DEPARTED: Olga Evans, Dec 25 -27th; Betty Rodak, aunt of +Barbara Norato, Dec 25 -6th;

AILING: Abbot Tryphon; Ap. Michael Hatrak **PARISHIONERS:** **FAMILY/FRIENDS:** Anna (sister-in-law of the Yerke's); Sandy, Hailey, & Kelly (friends of DiFlorio's); Lilly (friend of the Africa's); Joseph (nephew of L. Hancher); Gary & Paul (friends of the Lenker's); Ruth (T. McMahons sister-in-law); JoAnn (S. Demchaks sister-in-law); child Joshua; Sandy, Sue & Doreen (E. Bare's friend & family); Harry & Joan (friends of Terry Drebot); Betty (grandmother of J. McClure); Andrea & child Silas (family of E. Herman); Dori (niece of N. Lubecki & J. Lewis); M. Lisa Weremedic (wife of Fr. James); Janice & Emil (J. Zuro & G. Leer's aunt & uncle); child Fynn; Fr. George Livanos; Kaye, Richard, & Anya (aunt & friends of K. Leader); Patty (friend of K. Pankiw); Neal (D. Pawlush's brother); Richie & MaryAnne (friends of the White's); Mitchel (Jean Dotsey's nephew); Linda (M. Sharon's mother); M. Valeria Hatrak; David (L. Mantle & C. Kemps brother); Jeanette (daughter of E. Onufer); Jacob (brother of Pat Drebot); Connie, Charlie, Harry, Connie, Carol, & Ethan (friends & grandson of Mallick's); Wendy (M. Deamer's mother); Janet (friend of D. Fedetz); Kim & Mona (sisters of Ab. Mark); David (friend of L. DiClemente); Michael (B. Drozd father); Brandon & Pam (friends of C. Neumann); Mary (mother of S. Kellachow); Alissa; Catherine; Andrew, Maureen, Mary, Joanne, Roger, & John (family & friends of the Kuchta's); Annie (daughter of the Africa's); Carole; Fern (Dn. Peter's mother); Grace & Karen (J. Mamay's sisters); Maria

(Worley's friend) **Victoria, Erin & David** (friends of L. Smith); **Paul** (J. Osuch's brother); **Pavlina**; (friend of B. Slivka); **M. Emily** (Larissa & Anita's aunt); **Karenmay** (friend of L. Mantle); **child Aura** (friend of D. Zullo); **Steven** (J. Hake's father); **child Eva**; **Jerry** (friend of D. Cain); **Lori & Constantine** (Z. Bare's mother & family friend); **Flora** (T. Gault's mother); **Linda, Christine, & Cynthia** (friends of M. Myra); **Grace** (sister-in-law of D. Fedetz); **Wiera, Vera** (Fr. Dan R's cousin & sister); **Elizabeth**; **Cassandra & Peter** (friends of L. Shuga); **Gemma**, (E. Herman's friend); **Bernadine, Lonnie & Fred** (Osuch family); **Barry, Edwin, Phillip, Connie, & Daniel** (family & friends of the Leer's); **Paul, Adam, Jeff, Bev, Alynda, Tina, Jenny, Marilyn, Jan, Alicia, Shelby, & Malynda** (family & friends of the Kushlans); **Seraphima** (friend of J. Barns); **Shari, Norman, Darrell, Justo, Alexa, Thomas, Leida, Jesus, Marsha, Alexander, Anastasia, Deanna, John, Brian, Timothy, Jessica, Saulo, Theodore, & Tanya**, (Lopez friends & family); **Juanita, Terry, Morgan, & Sara**, (D.Hisiro's family & friend); **Joseph & Louise** (S Demchak's brother & sister-in-law);

HEALTH & WELL-BEING: Those suffering from natural disasters. All victims of Sickness, Terror, War, Violence, Racism, Injustice & Civil Strife; **Metropolitan Paul & Archbishop John of Aleppo** *held hostage by Syrian Terrorists*; **PARISHIONERS:** **Richard & Sandy Wood**; **Dennis Bupp**; **Lorrie Pawlush**; **Natalie Treece**; **John "Jack" Sweikert**; **Loretta Ivanoff**; **Nicholas & Kelly Somple**; **Marina Cameron**; **Joseph Sembrot**; **Birikit & Hannah Zerarat**; **Jeanne Zane**; **Teklu Ogbamichael**; **Temesgen Kidane**; **Una McManus**; **Katherine Kudelko**; **BetteAnn Slivka**; **Evelyn Onufer**; **Kristen Hertzler**; **Lazarus (Manny) & Samantha Lopez**; **M. Ap. Daniel & M. Myra Kovalak**; **Joseph (Moe) & Ruth Mazurek**; **Lazarus (Jonathan) Dunnavent**; **Ann Cole**; **Sean Cameron**; **Andrea (Ivanoff) Worley**; **John & Mary Ellen Osuch**; **Kathryn Kellachow**; **Sue Wolfe**; **Daniel Bretz**; **Robin Kuzupas**. **HOME-BOUND & IN-CARE FACILITIES:** **Carol**; **Rita**; **Nicholas Demopoulos**; **Nicholas Essis**; **William Kantor**; **Millicent Russell**; **EXPECTANT MOTHER(S):** **Lara (Haluszczak) Galis**; **Jessica (Agnes) Priestley**; **Suzanne Kordsmeier**; **Kristina Leverone** *and the children to be born of them*; **COLLEGE STUDENTS:** **Tse-day Afrassa**; **Semhar Anghesom**, **Eden Araya**, **David**, **Amelia Demopoulos**; **Grace Firestine**; **Taylor Gladys**, **Michelle Gopinath**; **George Hatalowich**, **Paige Hisiro**; **Shawn Jacob**; **Vladimer Kellachow**; **Sammy, & Salina Kidane**; **Alexander & Drake Lamb**; **Joseph Martin**, **Evan & Johnna McGreevy**, **Kayli (Kaliopé) Mikita**; **Timothy Monko**, **Otilia Murariu**, **Ni-**

cole & Shane Staller, Ashley; Dave; Peter; Wessam; **MILITARY:** Gabriel; Stephanie; Matthew; David; Michael; Peter; Sean; Ian, Zachary; Josiah; **FAMILY & FRIENDS:** Larry & Linda (C. Zeppuhar's parents); Fr. Claud Vinyard; William (M. Robbin's brother); Joan (friend of the Zart's); Joseph (Bethann's stepson); Tony (K. Hertzler's husband); Gene (K. Leader's uncle); Iryna (Snyder family); Matthew (K. Mikita's son); M. Natasha Lazor, Cindy, Christine, & Stella "Linda" (M. Myra's friends); Mary & Judy (Rdr. L. Leer's cousins); Raul (friend of B. Drozd); Ron (friend of K. Pankiw); Vasiliki; George (friend of J. Marmay); Dottie Sysak; Heather (sister of S. Cameron); Shenia (sister of N. Schilling); Martha (aunt of A. Cole); Frank (uncle of U. McManus); Eva & Donna (friends of the Kuchta's); Rosalie; David & Dawn (cousins of Chet); Ronald; Alexandra; Masha, Ethan & Wesley (M. Cameron's family/friend); Pauline (friend of E. Bare); Nancy & family (Snyder's friends); Jacob & family, Georgia, Maria, Blake, Keisha, Cynthia, Dimitrios, child Evangelia, Kyle, Martha, Emma, Nicholas, Jack, Samuel, Christian, Theodore, Steve, John, Alexandra, Juan, Isaac, Daniel, Judy, Luke, Johnny, Leticia, Jim, Paul, Samuel, Faye, Jon, child Landon (family/friends of the Lopez's); Christine (M. Gopinath's aunt); Natalie (E. Herman's godchild); Christine (sister of P. Taleff); Dorothy, Shirley & family, Nathan; Jeff, Greg, David & William (family & friends of J. Barns); Nancy (John & Chris Cole's mother) Ben & Amanda (S. Marasco's children); Marc & Cecilia (L. Smith's cousins); **SEMINARIANS:** (St. Vladimir's) Dn. John & M. Alexandra Black - Evyn, Lydia, Josha, & Noah (St. Tikhon's) Rdr. Thomas & Lydia Given - Magdalena & Dominic; **CATECHUMENS:** John Romain; Matthew Deamer; Andrew & Rebecca Brown - Nathan, Devin, Ava, & Liam; Joseph Middelkoop; Ray & Amy Rieck - Gordon, Maren, & Morgan



The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar

To the Venerable Hierarchs, Esteemed Clergy, Reverend Monastics, and Beloved Faithful of the Orthodox Church in America,

My Beloved Brethren and Blessed Children in the Lord, on this the glorious and light-filled Feast of the Nativity in the Flesh of our Lord, God, and Savior Jesus Christ, I greet you with the words that resound throughout our Churches and homes during this season: Christ is Born! Glorify Him!

By the grace of God, we have come through an extraordinary year fraught with challenges and trials that none of us could have expected. We have found ourselves confused, scared, and anxious. As we realized the frailty of our earthly life and the many fleeting things of this world to which we so often cling, more than anything, we have found ourselves in need of a Savior.

It is especially in these challenging moments that we are strengthened by God's promise, spoken in the book of Deuteronomy, "Be strong and of good courage, do not fear or be in dread of them: for it is the Lord your God who goes with you; he will not fail you or forsake you (Dt 31:6)." As children of God, as children of the promise, we should remain steadfast in hope. We should never let our hope waiver, because, as the present feast reminds us, we are strengthened continually by the presence of Emmanuel, our Lord Jesus, who saves us from our sins and weaknesses, and reconciles us with our heavenly Father. The scripture, hymns, and rites of the feast testify that Jesus Christ, born of the Virgin Mary, is He who has also died on the Cross, and become the first-born of the dead, raised us all by the Power of God, and opened the gates of the kingdom to us.

The great Prophet Isaiah, speaking of this kingdom, tells us:
Of the increase of His government and peace there will be no end, upon the throne of David and over His kingdom, to order it and establish it with judgment and justice from that time forward, even forever (Is 9:7).

Beloved hierarchs, clergy, monastics, and faithful, let your hope be renewed at the Nativity of Christ! Be assured that God is with us! Perceiving the mystery of this feast, difficulties and trials in this life will become bearable, as your faith is strengthened, and your hope remains firm.

With all the blessings of the feast, I remain
Sincerely Yours in Christ,



**+ Tikhon, Archbishop of Washington
Metropolitan of All America and Canada**





The Orthodox Church In America
DIOCESE OF PHILADELPHIA AND EASTERN PENNSYLVANIA
The Most Rev. Mark, Archbishop of Philadelphia

Christ is Born! Glorify Him!

Beloved Clergy, Matushki, and Faithful,

26 In the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a town in Galilee called Nazareth, 27 to a virgin engaged to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. 28 And he came to her and said, "Greetings, favored one! The Lord is with you." [b] 29 But she was much perplexed by his words and pondered what sort of greeting this might be. 30 The angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. 31 And now, you will conceive in your womb and bear a son, and you will name him Jesus. 32 He will be great, and will be called the Son of the Most High, and the Lord God will give to him the throne of his ancestor David. 33 He will reign over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end." 34 Mary said to the angel, "How can this be, since I am a virgin?" [c] 35 The angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born [d] will be holy; he will be called Son of God. 36 And now, your relative Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month for her who was said to be barren. 37 For nothing will be impossible with God." 38 Then Mary said, "Here am I, the servant of the Lord; let it be with me according to your word." Then the angel departed from her (Luke 1:26ff).

As the Archangel Gabriel reminds us, "For nothing will be impossible with God!" Let us earnestly seek to prepare our hearts, minds, bodies and souls to fully receive His Life Giving Presence. He is our peace and our hope. He is the source of Life!

Have a blessed Feast of the Nativity and a Joyous New Year! May our Lord bless you with good health, length of days and a happy and peaceful new year! Thank you for your hospitality over the last year as well as your generosity.

Yours in Christ,

+ Mark

+ MARK, Archbishop of Philadelphia and the Diocese of Eastern Pennsylvania



Christ is Born! Glorify Him!

Russian/Ukrainian

Христос рождається ! Славити його!
Kristos rozhdaetsya! Slavite yego!

Greek

Χριστός γεννιέται! δοξάσατε!
Kristos Yene-tey! Doxa-setey!

Serbian

Христос се роди! Ваистину се роди!
Kristos se rodi! Voyinstinu se rodi!

Merry Christmas!

Russian/Ukrainian

С Рождеством!
S Rozhdestvom!

Greek

Καλά Χριστούγεννα!
Kalá Christóúgenna

Ethiopian/Amharic

Melkam gena!

Spanish

Feliz Navidad!

Eritrean/Tigrinya

Bruk be'al ledet!

Romanian

Craciun Fericit!